

**GLOSSARIO APPENDICITE**  
**GRUPPO 6**

ITALIANO	ENGLISH
<p><b>Appendice</b></p> <p>L'appendice vermiforme, appendice cecale o semplicemente appendice è una formazione tubulare facente parte dell'intestino crasso.</p> <p>Appartiene al segmento prossimale noto come cieco.</p> <p>Ha la forma di un piccolo tubo cilindrico lungo dai 5 ai 9 cm e largo 7 mm. L'appendice costituisce un prolungamento dell'intestino crasso, posizionata in vari modi, a seconda dei quali è definita discendente o ascendente e interna o esterna. La posizione più comune è quella verso il basso lungo la linea mediana del corpo ma anche le altre disposizioni sono riscontrabili in numerosi individui.</p>	<p><b>Appendix</b></p> <p>Blind-ended tube connected to cecum, or beginning of large intestine; between 2 and 20 cm in length, with an average of 9 cm; generally located in right lower quadrant of abdomen, near the right hip bone;</p> <p>it is a vestigial organ, i.e. one that has lost its original function (now believed to act as refuge for beneficial gut bacteria)</p>
<p><b>Appendicectomy</b></p> <p>L'appendicectomy è l'asportazione chirurgica dell'appendice, praticata principalmente in presenza di appendicite acuta, cronica o cronicizzata (ma anche in caso di tumore), in anestesia totale o, in casi del tutto eccezionali, in anestesia locale per infiltrazione. Da alcuni anni ormai, è stata introdotta anche la video-laparo-appendicectomy che consiste nell'asportazione dell'appendice cecale mediante tecnica video-laparoscopica.</p>	<p><b>Appendectomy</b></p> <p>Surgical removal of appendix, usually performed as emergency procedure when patient is suffering from acute appendicitis; can be open or laparoscopic surgery</p>
<p><b>Appendicite</b></p> <p>~ <b>acuta</b></p> <p>~ <b>cronica</b></p> <p>Per appendicite s'intende l'infiammazione dell'appendice vermiforme.</p> <p>Si fa distinzione tra una forma acuta e una cronica. I sintomi più comuni comprendono dolore addominale al quadrante inferiore destro, nausea, vomito e diminuzione dell'appetito. Tuttavia, circa il 40% dei casi non presenta questi sintomi tipici.</p>	<p><b>Appendicitis</b> /əˌpɛndɪˈsaɪtɪs/</p> <p><b>Acute</b> ~</p> <p><b>Chronic</b> ~</p> <p>Inflammation of the appendix, caused by obstruction of its lumen (hollow portion) by calcified "stone" of faeces (most common cause), parasites, gallstone, tumour, or inflamed lymphoid tissue from viral infection</p> <p>The symptoms often include pain in right lower</p>

<p>Gravi complicazioni che possono verificarsi in caso di rottura dell'appendice sono la peritonite e la sepsi.</p> <p>L'appendicite è causata da un'ostruzione della cavità dell'appendice che può essere dovuta a coproliti, a infiammazioni di origine virale a carico del tessuto linfoide, a parassiti, calcoli biliari o neoplasie. L'ostruzione porta a un aumento della pressione nell'appendice, a una diminuzione del flusso di sangue ai tessuti della stessa e a una proliferazione batterica all'interno che è la causa diretta dell'infiammazione.</p> <p>Se questo processo non viene trattato, l'appendice può scoppiare rilasciando batteri nella cavità addominale, con conseguente grave dolore addominale e verificarsi delle complicanze.</p> <p>Il trattamento standard per l'appendicite acuta è la rimozione chirurgica dell'appendice, che può essere eseguita tramite un'incisione aperta nell'addome (laparotomia) o in laparoscopia.</p>	<p>quadrant of abdomen, nausea, vomiting, decreased appetite, fever, but about 40% of people with appendicitis do not experience these symptoms; rebound tenderness is common.</p> <p>A ruptured appendix releases bacteria into abdominal cavity, causing complications such as extensive, painful abdominal inflammation, sepsis;</p> <p>It is diagnosed through symptoms, physical examination, medical imaging (ultrasound, CT scan).</p>
<p><b>Appendicite del moncone</b></p>	<p><b>Stump appendicitis</b></p>
<p><b>Area dolorante</b></p>	<p><b>Sore area</b></p>
<p><b>Ascesso appendicolare</b></p>	<p><b>Appendiceal abscess</b></p>
<p><b>Asportazione chirurgica</b></p>	<p><b>Surgical removal</b></p>
<p><b>Borsa del ghiaccio</b></p>	<p><b>Ice pack</b></p>
<p><b>Calcolo biliare</b></p> <p>I calcoli biliari sono dei sassolini che si sviluppano nella cistifellea e si formano perché la bile, il liquido conservato nella cistifellea, si solidifica. Possono essere causa di appendicite.</p>	<p><b>Gallstone</b></p> <p>A gallstone is a stone formed within the gallbladder out of bile components.</p> <p>Can obstruct the appendix, leading to inflammation.</p>
<p><b>Carcinoide</b></p> <p>Il carcinoide gastrointestinale è un tumore raro che cresce molto lentamente. Nella maggior parte dei casi la malattia interessa l'appendice, l'intestino tenue o il retto.</p>	<p><b>Carcinoid (tumour)</b></p> <p>Most common malignant tumour of appendix</p>

<b>Chirurgia mininvasiva</b> ~ aperta	<b>Minimally-invasive surgery</b> <b>Open ~</b>
<b>Condizione scatenante</b>	<b>Trigger</b>
<b>Contaminazione della cavità addominale</b>	<b>Contamination of the abdominal cavity</b>
<b>Conta dei globuli bianchi o leucociti</b>	<b>White blood cells count, WBC count (rare leucocytes count)</b>
<b>Coprolite</b>  Risultato di un accumulo di materiale fecale e di sali inorganici all'interno del lume appendicolare.	<b>Coprolite /'kɒprə(ʊ)laɪt/</b>  (also called: fecalith, coprolith, stercolith; appendicolith)  It is a hardened lump of feces in the intestinal tract that may occur anywhere but is typically found in the colon. It is also called appendicolith when it occurs in the appendix and is sometimes concomitant with appendicitis.
<b>Corpo estraneo</b>	<b>Foreign body, foreign object</b>
<b>Costipazione</b>	<b>Constipation, stipsis</b>
<b>Diverticolo</b>	<b>Diverticulum /,dɪvə'tɪkjʊləm/</b>
<b>Dolore/crampo addominale</b>	<b>Abdominal pain/ Abdominal cramps/ Stomach ache</b>
<b>Dolore in sede epigastrica</b> ~ mesogastrica	<b>Epigastric pain/Stomach pain</b> <b>Mesogastric pain/Umbilical pain</b>
<b>Dolore postoperatorio</b>	<b>Post-operative pain</b>
<b>Dolore sordo</b>	<b>Dull pain</b>
<b>Drenaggio</b>	<b>Drainage</b>
<b>Emocromo</b>	<b>Complete blood count (CBC)</b> <b>Full blood count (FBC)</b>  <b>Full blood exam (FBE)</b>

<p>L'emocromo, abbreviazione comunemente usata per "esame emocromocitometrico" è un esame di laboratorio completo del sangue, che determina la quantità dei globuli (leucociti o globuli bianchi, eritrociti o globuli rossi, e trombociti o piastrine), i livelli dell'ematocrito (HCT), e dell'emoglobina (Hb), nonché diversi altri parametri del sangue.</p> <p>È anche detto emogramma.</p>	<p>Is a blood test that gives information about the cells in a patient's blood, such as the cell count for each blood cell type: white blood cells (leukocytes), red blood cells (erythrocytes), and platelets (thrombocytes) and the concentrations of hemoglobin.</p>
<p><b>Esame clinico</b></p>	<p><b>Physical examination/Clinical examination</b></p>
<p><b>Esame delle urine</b></p>	<p><b>Urine test / urinalysis</b></p>
<p><b>Escherichia Coli</b></p> <p>L'Escherichia coli (E. coli) è una specie di batterio ed è parte integrante della normale flora intestinale dell'uomo e di altri animali. Nonostante la maggior parte dei ceppi di E. coli siano innocui, ne esistono tuttavia alcuni che mettono a rischio la salute umana causando disturbi di diversa gravità - crampi addominali, vomito, diarrea con sangue.</p> <p>L'infezione da Escherichia coli, che può provenire da acqua o cibo contaminati - soprattutto da alimenti come frutta e verdura, ma anche da latte non pastorizzato e carne non cotta. L'E. coli è sensibile al calore: la cottura dei cibi permette di neutralizzarlo.</p>	<p><b>Escherichia coli</b> /,ɛʃə'rikiə 'kɒlɪ/  E. coli is a type of bacteria that normally live in the intestines of people and animals. However, some types of <i>E. coli</i> can cause intestinal infection.</p> <p>Symptoms of intestinal infection include diarrhea, abdominal pain, and fever.</p>
<p><b>Feci</b></p> <p>~ molli</p>	<p><b>Stool</b></p> <p>loose ~</p>
<p><b>Fitta</b></p>	<p><b>Twinge, Cramp</b></p>
<p><b>Flora batterica intestinale</b></p>	<p><b>Gut bacteria/Gut flora/Gut microbiota</b></p>
<p><b>Fossa iliaca</b></p> <p>Cavità anteriore dell'addome delimitata in alto dalla regione del fianco e in basso dalla radice delle cosce</p>	<p><b>Iliac fossa</b></p> <p>Concave surface of ilium (one of three bones fused to make hip bone)</p>
<p><b>Funghi</b></p>	<p><b>Fungi</b></p>

<b>Grado di infiammazione dell'appendice</b>	<b>Level of inflammation of the appendix</b>
<b>Gonfiore addominale</b>	<b>(Abdominal) bloating</b>
<b>Inappetenza</b>	<b>Loss of appetite</b>
<b>Infezione addominale</b>	<b>Abdominal infection</b>
<b>Intervento d'urgenza</b>	<b>Emergency surgery</b>
<p><b>Intestino cieco</b></p> <p>Il <b>cieco, cecum</b> o <b>caecum</b> è la porzione iniziale dell'intestino crasso e corrisponde al tratto situato al di sotto della giunzione ileociecale.</p> <p>Dal cieco si distacca l'appendice vermiforme, ormai ciò che resta di uno stomaco antico. A volte essa si può infiammare causando dolore e necessitandone l'asporto.</p> <p>~ <b>crasso</b></p> <p>~ <b>ileale</b></p>	<p><b>Cecum/Caecum</b></p> <p>Beginning of large intestine; joined to appendix; typically located on right side of body</p> <p><b>Large intestine/bowel</b></p> <p><b>Ileum</b></p>
<p><b>Ipertrofia</b></p> <p>Aumento di volume del muscolo per aumento di volume degli elementi che lo compongono</p>	<p><b>Hypertrophy</b> /<u>haɪ'pɜ:rtroʊfi/</u></p> <p>Enlargement of organ or tissue due to increase in cell size.</p>
<p><b>Laparoscopia</b></p> <p>La laparoscopia, anche chiamata "video-laparochirurgia", è una tecnica chirurgica che prevede l'esecuzione di un intervento chirurgico addominale senza apertura chirurgica della parete.</p> <p>Nella laparoscopia si praticano alcuni piccoli fori sulla parete addominale attraverso i quali vengono introdotti gli strumenti chirurgici ed il laparoscopio che trasmette ad un monitor le immagini dall'interno dello spazio esaminato, in modo che il chirurgo possa osservare il campo operatorio in tempo reale.</p> <p>L'invasività è quindi ridotta rispetto alla laparotomia, come anche i tempi di degenza</p>	<p><b>Laparoscopy/Keyhole surgery/Minimally invasive surgery</b></p> <p>Operation in pelvis or abdomen using small incisions, with the aid of a camera (laparoscope);</p> <p>It causes less pain, less haemorrhaging, and shorter recovery time compared to open surgery; it is less invasive than laparotomy</p>

<p>postoperatori, tuttavia i tempi dell'operazione sono più lunghi.</p>	
<p><b>Laparocele</b></p> <p>Il laparocele è la formazione di un'ernia su una cicatrice in seguito a un intervento di chirurgia addominale. In circa il 10% delle incisioni chirurgiche praticate sull'addome, infatti, nel corso del tempo si può verificare un cedimento della parete muscolo-fasciale attraverso il quale fuoriesce il peritoneo. Questa condizione si manifesta con un gonfiore che compare in corrispondenza della cicatrice chirurgica.</p>	<p><b>Incisional hernia</b></p> <p>An incisional hernia is a type of hernia caused by an incompletely-healed surgical wound.</p>
<p><b>Laparotomia</b></p> <p>La laparotomia (o celiotomia) si intende una incisione chirurgica della parete anteriore dell'addome che consente l'accesso alla cavità addominale e agli organi in essa contenuti, allo scopo di condurre operazioni chirurgiche o esplorazioni diagnostiche (laparotomia esplorativa). Al contrario della laparoscopia, nella laparotomia l'invasività è più elevata a causa del taglio chirurgico come anche è più lunga la degenza postoperatoria, ma i tempi chirurgici sono più rapidi.</p>	<p><b>Laparotomy</b></p> <p>A laparotomy is a surgical incision into the abdominal cavity performed to examine the abdominal organs and aid diagnosis of any problems, including abdominal pain. In many cases, the problem – once identified – can be fixed during the laparotomy. In other cases, a second operation is required.</p> <p>Another name for laparotomy is abdominal exploration.</p>
<p><b>Leucocitosi</b></p> <p>La leucocitosi è l'aumento del numero dei leucociti nel sangue. Frequentemente questa condizione è indice di uno stato infiammatorio ma può anche verificarsi in seguito a determinate infezioni parassitarie, tumori ossei o leucemie.</p>	<p><b>Leucocytosis</b> /,lu:kə(ʊ)sɪ'təʊsɪs/</p> <p>Leukocytosis is white cells (the leukocyte count) above the normal range in the blood.</p> <p>It is frequently a sign of an inflammatory response, most commonly the result of infection, but may also occur following certain parasitic infections or bone tumors as well as leukemia.</p>
<p><b>Lume dell'appendice</b></p>	<p><b>Appendiceal lumen</b></p> <p><b>Inside of appendix</b></p>
<p><b>Moltiplicazione virulenta</b></p>	<p><b>Virulence multiplication</b></p>

<b>Muco raggrumato</b>	<b>Clotted/Clumped mucus</b>
<b>Neoplasia</b>	<b>Neoplasm</b>
<b>Ombelico</b>	<b>Navel, belly button, umbilicus</b>
<b>Organi genitali interni</b>	<b>Internal genitalia</b>
<b>Organo bersaglio</b>	<b>Target organ</b>
<b>Organo linfoide</b>	<b>Lymphoid organ</b>
<b>Ostruzione</b>	<b>Obstruction</b>
<b>Palpazione</b>	<b>Palpation</b>
<b>Parete intestinale</b> ~dell'appendice	<b>Abdominal wall</b> <b>Appendix ~</b>
<b>Peritoneo</b>  Membrana sierosa che riveste internamente la cavità addominale e la superficie dei visceri contenuti.	<b>Peritoneum</b>  The peritoneum is the serous membrane which forms the lining of the abdominal cavity. This peritoneal lining of the cavity supports many of the abdominal organs and serves as a conduit for their blood vessels, lymphatic vessels, and nerves.
<b>Peritonite</b>  La peritonite è un'infezione del peritoneo, la membrana sierosa che riveste i visceri e la cavità peritoneale dovuta, in genere, a contaminazione batterica.	<b>Peritonitis /,peritə'naitis/</b>  Peritonitis is inflammation of the peritoneum, the lining of the inner wall of the abdomen and cover of the abdominal organs. Symptoms may include severe pain, swelling of the abdomen, fever, or weight loss. One part or the entire abdomen may be tender. Complications may include shock and acute respiratory distress syndrome.  Causes include perforation of the intestinal tract, pancreatitis, pelvic inflammatory disease, stomach ulcer, cirrhosis, or a ruptured appendix.  Diagnosis is generally based on examination, blood tests, and medical imaging.

<b>Quadrante inferiore destro dell'addome</b>	<b>Right lower quadrant (RLQ)</b>
<b>Quadro clinico</b>	<b>Clinical picture</b>
<b>Rigonfiamento</b>	<b>Swelling, bloating</b>
<b>Risonanza magnetica</b>	<b>MRI or Magnetic Resonance Imaging</b>
<b>Ristagno di batteri</b>	<b>Stagnation of bacteria</b>
<b>Rottura dell'appendice</b> ~ perforazione	<b>Ruptured appendix</b> <b>Perforated appendix</b>
<b>Sacco peritoneale/Peritoneo</b>  Il sacco peritoneale, che ha la funzione primaria di sostenere gli organi dell'addome, consta di due foglietti: uno parietale, che riveste le pareti interne della cavità addominale, ed uno viscerale, che avvolge gli organi in essa contenuti (esofago intra-addominale, stomaco, duodeno, piccolo intestino, appendice, colon, retto, colecisti, albero biliare e vescica).	<b>Peritoneal sac/Peritoneum</b>  Large membrane in the abdominal cavity that connects and supports internal organs. It is composed of many folds that pass between or around the various organs. Two folds are of primary importance: the omentum, which hangs in front of the stomach and intestine; and the mesentery, which attaches the small intestine and much of the large intestine to the posterior abdominal cavity.
<b>Segno di Blumberg</b>  In medicina il segno di Blumberg è un segno clinico che indica una infiammazione della parete del peritoneo. Si verifica quando il paziente prova un "dolore di rimbalzo" alla palpazione dell'addome.	<b>Blumberg sign or rebound tenderness</b>  Refers to pain upon removal of pressure (not upon application of pressure); it is indicative of peritonitis
<b>Sepsi</b>  Infezione generalizzata dell'organismo in risposta al passaggio nel sangue di microorganismi patogeni	<b>Sepsis</b>  Inflammatory immune response triggered by infection, causing body to injure its own tissues and organs; life-threatening
<b>Sistema circolatorio linfatico</b>	<b>Lymphatic vessel</b>
<b>Sistema immunitario</b>	<b>Immune system</b>
<b>Stafilococco</b>	<b>Staphylococcus</b>

<b>Streptococco</b>	<b>Streptococcus</b>
<b>Tecniche di imaging biomedico / diagnostica per immagini</b>	<b>Medical imaging techniques</b>
<b>Tessuto linfoide/linfatico</b>	<b>Lymphoid tissue</b>
<b>Trombosi</b> La trombosi è la formazione di un trombo (coagulo di sangue) all'interno di un vaso sanguigno che riduce oppure occlude del tutto il lume di un vaso.	<b>Thrombosis</b> It is the formation of a blood clot (thrombus) inside a blood vessel, which restricts blood flow.
<b>Tubo drenante</b>	<b>(Surgical) Drain</b>
<b>Tubulo</b>	<b>Tubule (small tube)</b>
<b>Velocità di sedimentazione della proteina C reattiva</b> La proteina C-reattiva (PCR) è una proteina prodotta dal fegato e facente parte delle cosiddette proteine di fase acuta, un gruppo di proteine sintetizzate durante uno stato infiammatorio. Il riscontro di proteina C reattiva alta o PCR alta è dovuto alla presenza di un processo infiammatorio nel nostro corpo, ed è per questo definita come una <i>proteina di fase acuta</i> . L'analisi della proteina C reattiva, assieme alla VES (Velocità di eritrosedimentazione) e alla procalcitonina, viene quindi effettuata per cercare la presenza di un'infezione (flogosi) che può essere o meno secondaria ad un'infezione.	<b>C-reactive protein (CRP) sedimentation rate</b> C-reactive protein (CRP) level and Erythrocyte sedimentation rate (ESR) are the most widely used tests to monitor and detect inflammatory disorders. C-reactive protein (CRP) is a protein found in blood plasma, whose levels rise in response to inflammation.  C-reactive protein is a better indicator of inflammation than the erythrocyte sedimentation rate. It is more sensitive and responds more quickly to changes in the clinical situation.

**FONTI:**

<https://en.wikipedia.org/wiki/Appendicitis>

[https://en.wikipedia.org/wiki/Minimally\\_invasive\\_procedures](https://en.wikipedia.org/wiki/Minimally_invasive_procedures)

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/italian-english>

<http://www.wordreference.com/>

<https://www.mayoclinic.org/diseases-conditions/appendicitis/symptoms-causes/syc-20369543>

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/14570357>

[www.nhs.uk](http://www.nhs.uk)

<https://www.healthline.com/health/epigastric-pain#acid-reflux>

<https://www.healthline.com/health/dull-pain#dull-vs.-sharp-pain>

<https://mainehealth.org/services/surgery/emergency-surgery>

<https://www.uptodate.com/contents/abdominal-access-techniques-used-in-laparoscopic-surgery>

<http://www.diagnosticimaging.com/articles/appendicitis>

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4653962/>